



پناهندگان تازه وارد – مواردی را که باید بدانید و انجام دهید

ما پرداخت ها و خدماتی داریم که به شما در استقرار زندگی تان در استرالیا کمک میکند. کارهایی وجود دارد که باید برای ادامه دریافت پرداخت خود انجام دهید، ما به این mutual obligation requirements (الزامات تعهد متقابل) می گوییم.

در اینجا بعضی از معلومات مهم که باید بدانید، ذکر شده است:

- شما باید ما را از هر قسم تغییری در شرایط خود باخبر کنید.
- در مدت 12 هفته اول از تاریخ ورود تان به استرالیا، از mutual obligation requirements (الزامات تعهد متقابل) معاف خواهید بود تا به شما کمک شود در این کشور مستقر شوید.
- پس از 12 هفته، ما با شما ملاقات خواهیم کرد تا یک Job Plan (پلان کاری) ایجاد کنیم. این Job Plan (پلان کاری) بشمول فعالیت هایی است که باید برای ادامه دریافت پرداخت خود انجام دهید. این فعالیت ها به شما کمک می کند تا در زندگی خود در استرالیا مستقر شوید. شما باید به این وعده ملاقات بروید و پس از آن باید به طور منظم به Centrelink راپور دهید. اگر این کار را نکنید، ممکن است پرداختی تان متوقف شود.
- در بیشتر موارد، تا زمانی که 12 ماه را در استرالیا سپری نکرده باشید، ضرورتی به جستجوی کار ندارید.
- بعد از 12 ماه اقامت در استرالیا با ما یک وعده ملاقات خواهید داشت. در این وعده ملاقات، شرایط تان را مورد بررسی قرار می دهیم و شما را به یک ارائه دهنده خدمات استخدامی ارجاع می دهیم تا به شما در جستجوی کار کمک کند.
- بعضی از اشخاص پس از 12 هفته معافیت به یک ارائه دهنده خدمات معرفی می شوند. اگر این طور شود، باید در وعده ملاقات ها شرکت کنید و در مورد Job Plan (پلان کاری) با ارائه دهنده مذاکره کنید، در غیر این صورت ممکن است پرداختی تان متوقف شود.
- اگر برای پیدا کردن کار به کمک نیاز دارید، میتوانید زودتر به یک ارائه دهنده خدمات استخدامی ارجاع شوید.
- در حالی که از ما پرداختی دریافت می کنید، باید از هر قسم تغییرات پیش آمده در شرایط خود ما را خبر کنید زیرا ممکن است بالای پرداختی تان تأثیر بگذارد. شما باید این کار را ظرف 14 روز از هر تغییری انجام دهید. راجع به تغییرات ذیل ما را خبر کنید:

- جزئیات شخصی و تماس خود را تغییر داده اید

- آدرس خود را تغییر داده اید

- از همسر خود جدا شده اید یا یک همسر نو گرفته اید

- مراقبت از یک طفل را شروع یا متوقف کرده اید، به شمول صاحب یک فرزند شدن

- کدام کار با معاش میکنید

- مریض هستید، مصدوم شده اید یا یک معیوبیت دارید.

برای ادامه دریافت پرداخت هر دو هفته یکبار خود، باید فعالیت توافق-شده را انجام دهید و به وعده های ملاقات خود بروید. اگر نمی توانید به یک وعده ملاقات Centrelink بروید، باید عاجل ما را خبر کنید تا بتوانیم یک وعده ملاقات دیگر برای شما بگیریم.

شما باید به طور منظم راپور دهید تا ما را خبر کنید که فعالیت های خود را انجام می دهید. ما به شما خواهیم گفت که هرچند وقت یکبار باید راپور دهید. شما می توانید با زنگ زدن با ما به شماره **131 202**، رفتن به یک service centre (مرکز خدمات) یا با استفاده از حساب Centrelink وصل شده خود با myGov راپور دهید.

اگر کدام معلوماتی از شما نیاز داشتیم برای تان یک خط روان میکنیم. ما این خط را به آدرس تان یا حساب کاربری myGov تان روان میکنیم. شما 14 روز فرصت دارید تا این معلومات را به ما بدهید در غیر آن صورت ما شاید پرداختی تان را قطع کنیم. اگر جهت فهمیدن این خط به کمک نیاز دارید، میتوانید با ما به شماره **131 202** زنگ بزنید.

هنگامی که پرداخت کرایه تان را شروع کردید، شاید مستحق باشید که Rent Assistance (کمک کرایه خانه) دریافت کنید. این یک پرداختی اضافی است تا در قسمت کرایه خانه به شما کند. ما از شما تقاضا خواهیم کرد تا به ما ثابت کنید که چقدر کرایه خانه پرداخت میکنید. شما می توانید قرارداد خانه را به ما بدهید یا یک Rent Certificate (سرتفیکیت کرایه) را خانه پری کنید.

جهت کسب معلومات بیشتر، به شماره **131 202** زنگ بزنید تا با ما به لسان دری راجع به پرداختی ها و خدمات Centrelink صحبت کنید. همچنان به یک service centre (مرکز خدمات) ما مراجعه کرده میتوانید.



Newly arrived refugees – what you need to know and do

We have payments and services to help you settle into life in Australia. There are things you must do to keep getting your payment, we call these mutual obligation requirements.

Here is some important information you need to know:

- You need to tell us about any changes in your circumstances.
- During the first 12 weeks from the date you arrive in Australia, you will be given an exemption from mutual obligation requirements to help you settle into the country.
- After 12 weeks, we will meet with you to make a Job Plan. This Job Plan will have activities that you must do to keep getting your payment. These activities help you settle into life in Australia. You must go to this appointment, and after that you must report to Centrelink regularly. If you don't, your payment may stop.
- In most cases you do not need to look for work until you have been in Australia for 12 months.
- You will have an appointment with us after you have been in Australia for 12 months. At this appointment, we will check your circumstances and refer you to an employment services provider to help you look for work.
- Some people are referred to a provider after the 12 week exemption. If that happens, you must attend appointments and negotiate a Job Plan with the provider or your payment may stop.
- You can ask to be referred to an employment services provider earlier if you want help to find work.
- While you are getting a payment from us, you need to tell us if your circumstances change as it may affect your payment. You must do this within 14 days of any change. Let us know if you:
 - change your personal and contact details
 - change your address
 - separate from your partner or have a new partner
 - start or stop looking after a child, including having a baby
 - do any paid work
 - are sick, injured or have a disability.

To keep getting your payment every fortnight, you must do the agreed activity and go to your appointments. If you cannot go to a Centrelink appointment, you need to let us know straight away so we can make another appointment for you.

You must report regularly to let us know you are doing your activities. We will tell you how often you need to report. You can report by calling us on **131 202**, going to a service centre or using your Centrelink account linked to myGov.

We will send you a letter if we need information from you. We will send the letter to your address or your myGov account. You will have 14 days to give us the information or we may stop your payment. If you need help understanding the letter, you can call us on **131 202**.

When you start paying rent, you may be able to get Rent Assistance. This is an extra payment to help with your rent costs. We will ask you to give us proof of how much rent you pay. You can give us a lease agreement or fill in a Rent Certificate.

For more information, call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services. You can also visit a service centre.